

ZAKON

O POTVRĐIVANJU IZMENE I DOPUNE BR. 1 SPORAZUMA O ZAJMU OD STRANE I IZMEĐU VLADE EMIRATA UJEDINJENIH ARAPSKIH EMIRATA FOND ZA RAZVOJ ABU DABI (ZAJMODAVAC) I VLADE REPUBLIKE SRBIJE (ZAJMOPRIMAC) U VEZI SA ZAJMOM U IZNOSU OD 1.000.000.000 AMERIČKIH DOLARA

Član 1.

Potvrđuje se Izmena i dopuna br. 1 Sporazuma o zajmu od strane i između Vlade Emirata Ujedinjenih Arapskih Emirata Fond za razvoj Abu Dabi (Zajmodavac) i Vlade Republike Srbije (Zajmoprimac) u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 američkih dolara, koja je potpisana 3. jula 2024. godine između Fonda za razvoj Abu Dabija i Vlade Republike Srbije.

Član 2.

Tekst Izmene i dopune br. 1 Sporazuma o zajmu od strane i između Vlade Emirata Ujedinjenih Arapskih Emirata Fond za razvoj Abu Dabi (Zajmodavac) i Vlade Republike Srbije (Zajmoprimac) u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 američkih dolara, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:



صندوق أبوظبي للتنمية
ABU DHABI FUND FOR DEVELOPMENT

Addendum No. 1
to the Loan Agreement
by and between

The Government of the Emirate of the United Arab Emirates

Abu Dhabi Fund for Development (The Lender)

And

The Government of the Republic of Serbia

(The Borrower)

in relation to a loan facility of USD 1,000,000,000

July 2024

Addendum No (1)

Amendment the of the Terms & Extension of the Final Repayment Date of the Facility of USD 1,000,000,000 – Loan No. 3019

On this day the Wednesday 3/7/2024, this Addendum has been entered By & Between:

Abu Dhabi Fund for Development, hereinafter shall be referred to as the “**Fund**”, and

The Government of the Republic of Serbia, hereinafter shall be referred to as the “**Borrower**”, and

Preamble

Whereas, the Borrower and the Government of the Emirate of Abu Dhabi entered on the 6th of March 2014 into a Loan Agreement in the amount of USD. 1,000,000,000 as per the terms & conditions listed in it,

Whereas, the Borrower has requested in their letter No. 002038682 2024 10527 000 000 000 001 from The Ministry of Finance dated 25 June 2024 the amendment of the terms & to extend the Final Repayment Date of the Loan to Support the General Budget of the Republic of Serbia from 14 August 2024 to 14 August 2026,

Whereas, the Fund has agreed on the borrower request,

Therefore, both parties agree to the following:

1. The preamble shall be considered an integral part of this Addendum.
2. Increase the interest rate on the loan to 4% including administration charge at rate of half of a percent (0.5%) per annum on the principal amount of the loan withdrawn and outstanding.
3. Extension of the Final Repayment Date of the loan to Support the General Budget of Republic of Serbia to 14 August 2026, as stated in the repayment schedule for Loan attached to this Addendum.
4. All other terms, conditions and schedules in the said Loan Agreement of the 6th of March 2014 shall remain applicable and in force.

In Witness Whereof, this Addendum has been signed in 2 original copies at counterparts.

**For/ The Government of the Republic of
Serbia**

For/ Abu Dhabi Fund for Development

Slavica Savicic

Mohammed Saif Al Suwaidi

State Secretary at the Minister of Finance

Director General

Schedule of Amortization
Support The General Budget of the Republic of Serbia

No. of Installment	Date of due Installments	Total Amount of due Installments (excluding interest)
1	14/08/2026	1,000,000,000
Total in USD (One Billion US\$)		1,000,000,000

Izmena i dopuna br. 1
Sporazuma o zajmu
od strane i između
Vlade Emirata Ujedinjenih Arapskih Emirata
Fond za razvoj Abu Dabi (Zajmodavac)
|
Vlade Republike Srbije
(Zajmoprimac)

u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 američkih dolara

Jul 2024

Izmena i dopuna br. (1)**Izmena uslova i produženje Datuma poslednje otplate zajma u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 USD - Zajam br. 3019**

Na današnji dan, sreda, 3/7/2024. godine, ova Izmena i dopuna je zaključena od strane i između:

Fonda za razvoj Abu Dabi, u daljem tekstu „**Fond**”, i

Vlade Republike Srbije, u daljem tekstu „**Zajmoprimac**”, i

Preambula

Imajući u vidu da su Zajmoprimac i Vlada Emirata Abu Dabi sklopili 6. marta 2014. godine Sporazum o zajmu u iznosu od 1.000.000.000 USD u skladu sa odredbama i uslovima navedenim u njemu,

Budući da je Zajmoprimac svojim dopisom br. 002038682 2024 10527 000 000 000 001 od 25. juna 2024. godine zatražio preko Ministarstva finansija izmenu uslova i produženje Datuma poslednje otplate zajma za podršku budžetu Republike Srbije sa 14. avgusta 2024. godine na 14. avgust 2026. godine,

Budući da se Fond složio sa zahtevom zajmoprimca,

Stoga su obe strane saglasne sa sledećim:

1. Preambula se smatra sastavnim delom ove Izmene i dopune.
2. Povećanje kamatne stope zajma na 4% uključujući administrativne troškove po stopi od pola procenta (0,5%) godišnje na glavnici povučenog i neotplaćenog zajma.
3. Produženje Datuma poslednje otplate zajma za podršku budžetu Republike Srbije do 14. avgusta 2026. godine, kako je navedeno u planu otplate Zajma u prilogu ove Izmene i dopune.
4. Svi ostali rokovi, uslovi i rasporedi u navedenom Sporazumu o zajmu od 6. marta 2014. godine ostaju na snazi.

Kao potvrda navedenog, ova Izmena i dopuna je potpisana u 2 originalna primerka.

Za/Vlada Republike Srbije

Za/ Fond za razvoj Abu Dabi

Slavica Savičić

Muhamed Saif al Suvaidi

**Državni sekretar u
Ministarstvu finansija**

Generalni direktor

**Raspored otplate
Finansiranje podrške budžetu Republike Srbije**

Broj rata	Datum dospeća rata	Ukupan iznos dospelih rata (bez kamate)
1	14/08/2026	1.000.000.000
Ukupno u USD (jedna milijarda američkih dolara)		1.000.000.000

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

O B R A Z L O Ž E N J E

I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u odredbi člana 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojom je propisano da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

II. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA

Razlozi za potvrđivanje Izmene i dopune br. 1 Sporazuma o zajmu od strane i između Vlade Emirata Ujedinjenih Arapskih Emirata Fond za razvoj Abu Dabi (Zajmodavac) i Vlade Republike Srbije (Zajmoprimac) u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 američkih dolara, koja je potpisana 3. jula 2024. godine, sadržani su u odredbi člana 5. stav 2. Zakona o javnom dugu („Službeni glasnik RS”, br. 61/05, 107/09, 78/11, 68/15, 95/18, 91/19 i 149/20), prema kojoj Narodna skupština odlučuje o zaduživanju Republike Srbije i odredbi člana 14. stav 1. Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni glasnik RS”, broj 32/13), prema kojoj Narodna skupština, između ostalog, potvrđuje ugovore kojima se stvaraju finansijske obaveze za Republiku Srbiju.

Sporazum o zajmu između Vlade Republike Srbije kao zajmoprimca i Vlade Emirata Abu Dabi (Ujedinjeni Arapski Emirati) kao zajmodavca u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 američkih dolara, potpisan je 6. marta 2014. godine u Abu Dabiju, Emirat Abu Dabi (Ujedinjeni Arapski Emirati) (u daljem tekstu: Sporazum o zajmu), i potvrđen od strane Narodne skupštine donošenjem Zakona o potvrđivanju Sporazuma o zajmu između Vlade Republike Srbije kao zajmoprimca i Vlade Emirata Abu Dabi (Ujedinjeni Arapski Emirati) kao zajmodavca u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 američkih dolara („Službeni glasnik RS - Međunarodni ugovori”, broj 5/14).

U skladu sa Sporazumom o zajmu, obezbeđena su sredstava za finansijsku podršku budžeta pod preferencijalnim uslovima, kako sledi u nastavku:

- iznos zajma ekvivalentan iznosu do 1.000.000.000 američkih dolara;
- period raspoloživosti zajma je šest meseci od datuma efektivnosti

Sporazuma o zajmu;

- fiksna kamatna stopa: 2% godišnje; prvi datum plaćanja kamate je nakon šest meseci od datuma povlačenja, i plaća se u dve polugodišnje rate 14. februara i 14. avgusta; prvo dospeće kamate bilo je 14. februara 2015. godine.

- glavnica zajma se otplaćuje u celosti, u jednoj rati koja dospeva 120 meseci nakon datuma prvog povlačenja sredstava; odredbama Sporazuma o zajmu definisano je jednokratno plaćanje glavnice na poslednji datum otplate, odnosno 14. avgusta 2024. godine.

Ukupan iznos kredita je povučen 14. avgusta 2014. godine i trenutno stanje duga iznosi 1.000.000.000 USD.

Radi usklađivanja neophodnih finansijskih sredstava za finansiranje tekućih obaveza po Sporazumu o zajmu, kao i u cilju održivosti i upravljanja javnim dugom Republike Srbije, sa predstavnicima Fonda za razvoj Abu Dabi (Vlada Emirata Abu Dabi, Ujedinjeni Arapski Emirati) razmatrano je i usaglašeno aneksiranje Sporazuma o zajmu u cilju produžetka krajnjeg datuma otplate glavnice za dodatne dve godine, odnosno do 14. avgusta 2026. godine.

Dodatno, u skladu sa trenutnim tržišnim finansijskim uslovima, fiksna kamatna stopa uvećana je na 4% godišnje.

S obzirom na napore koje Vlada Republike Srbije ulaže za očuvanje stabilnosti sistema javnih finansija i sprovođenje budžeta prema usvojenom planu navedene izmene Sporazuma o zajmu predstavljaju najpovoljniji način da se obezbedi prostor za finansijska sredstva u skladu sa potrebama javne potrošnje i ekonomskim kretanjima do kraja ove i sledeće godine.

Imajući u vidu navedeno, a naročito potrebu da se obezbedi upravljanje likvidnošću i održivost javnog duga Republike Srbije, Vlada predlaže ovaj zakon.

III. OBJAŠNJENJE OSNOVNIH PRAVNIH INSTITUTA I POJEDINAČNIH REŠENJA

Odredbom člana 1. ovog zakona predviđa se potvrđivanje Izmene i dopune br. 1 Sporazuma o zajmu od strane i između Vlade Emirata Ujedinjenih Arapskih Emirata Fond za razvoj Abu Dabi (Zajmodavac) i Vlade Republike Srbije (Zajmoprimac) u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 američkih dolara, koja je potpisana 3. jula 2024. godine između Fonda za razvoj Abu Dabija i Vlade Republike Srbije.

Odredba člana 2. ovog zakona sadrži tekst Izmene i dopune br. 1 Sporazuma o zajmu od strane i između Vlade Emirata Ujedinjenih Arapskih Emirata Fond za razvoj Abu Dabi (Zajmodavac) i Vlade Republike Srbije (Zajmoprimac) u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 američkih dolara, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik.

Odredbom člana 3. uređuje se stupanje na snagu ovog zakona.

IV. PROCENA IZNOSA FINANSIJSKIH SREDSTAVA POTREBNIH ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Za sprovođenje ovog zakona obezbeđivaće se sredstva u budžetu Republike Srbije.

V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Razlozi za donošenje ovog zakona po hitnom postupku, saglasno članu 167. Poslovnika Narodne skupštine („Službeni glasnik RS”, broj 20/12-prečišćen tekst) proizlaze iz činjenice da je produžetak krajnjeg datuma otplate glavnice za dodatne dve godine kao i primena izmenjenih finansijskih uslova po Sporazumu o zajmu, u skladu sa Izmenom i dopunom br. 1 Sporazuma o zajmu, uslovljeno stupanjem na snagu zakona o potvrđivanju Izmene i dopune br. 1 Sporazuma o zajmu, a radi ispunjenja međunarodnih obaveza.